

Amadou And Mariam, Batoma

Batoma hé dén béc; kassi la.
Na dén mina.
On chante.
On danse.
On se remue.
On bouge.
Moi, je m'en fou!
Batoma, ton bébé pleure, Batoma.
Batoma, tout le monde te demande, Batoma.
Batoma, tout le monde t'appelle, Batoma.
Batoma, ton bébé pleure, Batoma.
Moi, je m'en fou.
Ni dén béc; kassi
Sin do a da.
Ni né Fatoma béc; kassi
Sin do a da.
Ni né Batoma béc; kassi
Sin da a da.
Bournakéc; toma ni o béc; kassila.
Sin do a da.
Bagayoko toma ni o béc; kassi la.
Sin do a da.
Né toma ni o béc; kassi la
Sin do a da.
On chante.
On danse.
On se remue.
On bouge.
Moi, je m'en fou!
Mô kéc; toma a to ka kassi ka dafara.
Moi, je m'en fou!
Mo mousso toma a to kassi ka dafara.
Moi, je m'en fou!
Bouran kéc; djougou toma a to kassi ka dafara.
Moi, je m'en fou!
Bouran mousso djougou toma a to kassi ka da dafara.
Moi, je m'en fou!
Nimogokéc; djougou toma a to kassi ka dafara.
Moi, je m'en fou!
Sinamousso djougou toma a to kassi ka dafara.
Moi, je m'en fou!
Batoma hé dén béc; kassi la.
Na dén mina.
On chante.
On danse.
On se remue.
On bouge.
Moi, je m'en fou!
Ni dénouw béc; kassi
A yé dénouw nani.
Ni dénouw béc; kassi.
A yé nani.
Tjou! Tjou! Tjou!
Sin do a da.
Tjou! Tjou! Tjou!
Dén nani...
Batoma, your child is crying
Come take him
We sing.
We dance.
We shake.
We get a move on.
Me, I don't give a damn!
[Repeat Chorus:]

Batoma, your baby cries, Batoma
Batoma, everyone asks you, Batoma
Batoma, everyone calls you, Batoma
Batoma, your baby cries, Batoma
Me, I don't give a damn. [repeat verse]
If the child is crying,
Give him your milk.
If the namesake of my father is crying,
Give him your milk.
If the namesake of my mother is crying,
Give her your milk.
If the namesake of my grandfather is crying,
Give him your milk.
If the namesake of my father-in-law is crying,
Give him your milk.
If the namesake of Baguayogo is crying,
Give him your milk.
We sing.
We dance.
We shake.
We get a move on.
Me, I don't give a damn!
And if the namesake of the grandfather is crying?
Let him cry until he's blue in the face.
Me, I don't give a damn.
And if the namesake of the grandmother is crying?
Let her cry until she's blue in the face?
Me, I don't give a damn.
And if the namesake of the nasty father-in-law is crying?
Let him cry until he's blue in the face.
Me, I don't give a damn.
And if the namesake of the nasty brother-in-law is crying?
Let him cry until he's blue in the face.
Me, I don't give a damn.
And if the namesake of the nasty wife of the polygamist is crying.
Let her cry until she's blue in the face.
Me, I don't give a damn.
Batoma, your child is crying.
Come take him.
We sing.
We dance.
We shake.
We get a move on.
Me, I don't give a damn!
If the children are crying
Carry them on your backs
If the children are crying
Keep them quiet
If the children are crying
Take care of them
Tjou! Tjou! Tjou!
Give him your milk
Tjou! Tjou! Tjou!
Carry him on your back...